

Fokker D.VIII & 1/12 Hans Goerth Bust

The Fokker E.V/D.VIII was developed for the fighter competition held in mid-1918. The E.V/D.VIII was selected as the best rotary-engined plane and the first production batch was delivered to Jasta 6 for combat evaluation. Among the units to later receive an improved version, now called the D.VIII, was Marine Feld Jasta 3, whose top-scoring ace was Vizeflugmeister Hans Goerth, Flying both Fokker D.VII's and Fokker D.VIII's, Goerth scored seven official victories. Goerth's third victory was over British ace Lt. Lionel Ashfield of 202 squadron. Ashfield and his observer were downed the evening of July 16, 1918 in their DeHavilland DH-4. Vizeflugmeister Goerth was one of only a few aces to fly the "Flying Razor" D. VIII.

Le Fokker E.V/D. VIII fut développé pour une compétition de chasseur tenu au milieu de 1918. Le E.V/D. VIII fut choisit comme étant le meilleur avion au moteur rotatif et la première série en production fut délivré à Jasta 6 pour une évaluation en combat. Jasta 3 Marine Feld fut l'une des unités à recevoir plus tard une version améliorée de ce qu'on appelle maintenant le D. VIII. Leur meilleur pilote était Vizeflugmeister Hans Goerth. Pilotant à la fois le Fokker D.VII et le Fokker D. VIII, Goerth marqua sept victoires officielles. La troisième victoire de Goerth fut contre le Lt. Lionel Ashfield de l'escadrille 202. Ashfield et ses observateurs furent battus en soirée du 16 juillet 1918 dans leur DeHavilland DH-4. Vizeflugmeister Goerth fut parmi les seuls à piloter le "Flying Razor" D. VIII.

フッカーE.V/D. VIIIは1918年の新型戦闘機の競走試作で最優秀ロータリーエンジン戦闘機として採択が決まり、最初の生産ロットは実戦評価のため第6航空団に配備されました。

改良された後期型は海軍第三戦闘航空団にも配備されました。ここのトップエースは副航空長のハンスゲルトでフッカーD.VIIとD.VIIIで7機の撃墜を記録しました。ゲルトの3機目の撃墜はイギリス第202スコードロンのエース ライオネリアCシェフィールドの重戦デハビラントDH-4で1918年7月16日のことでした。ゲルトは“空飛ぶかみそり”D.VIIIを使用した数少ないエースの中の1人でした。

Die Fokker E.V/D.VIII, anlässlich der Kampfflugzeug-Ausschreibung Mitte 1918 entworfen, wurde als bestes Flugzeug mit Sternmotor ausgewählt. Die erste Fertigungsreihe wurde der JASTA 6 zur Kampferprobung übergeben. Eine der Staffeln, die später die verbesserte Version D.VIII erhielten, war die JASTA 3, deren erfolgreichster Pilot Vizeflugmeister Hans Goerth mit der Fokker D.VII und D. VIII war. Ihm wurden offiziell 7 Siege zuerkannt. Er besiegte auch das britische Fliegeras Leutnant Lionel Ashfield von der Staffel 202. Ashfield und sein Co-Pilot wurden am Abend des 16. Juli 1918 in ihrer DeHavilland DH-4 abgeschossen. Vizeflugmeister Goerth war einer der wenigen Fliegerasse die mit der "Fiegenden Rasierklinge" (D.VIII) im Einsatz waren.

Il Fokker E.V/D.VIII fu disegnato per partecipare al concorso tedesco per la costruzione di aerei da combattimento alla metà del 1918 e fu scelto come migliore aereo a motore stellare. I primi modelli venivano forniti alla JASTA 6 per la valutazione in combattimento. Una delle squadriglie, che in seguito operarono con la versione migliorata D.VIII, era la JASTA 3, il cui più famoso pilota era Hans Goerth. Con il Fokker D.VII e D.VIII ottenne 7 vittorie aeree. Riusci ad abbattere anche un famoso pilota britannico, il sottotenente Lionel Ashfield della squadriglia 202. Ashfield ed il suo osservatore vennero abbattuti nel loro DeHavilland DH-4 la sera del 16. luglio 1918.

Goerth era uno dei pochi piloti da caccia che operarono con la Fokker D.VIII.

福卡E.V/D VIII乃專為1918年中舉行的戰機設計比賽而發展，E.V/D VIII被選為最佳轉缸式發動機動力戰鬥機，第一批量產型被送往第六航空隊作實戰評估。在比較遲才配置到D VIII型，即後期改良型的單位之中，則有第三野戰航空艦隊，此航空隊成績最高的皇牌飛行員是漢斯高華，駕駛過福卡D VII和D VIII型的高華共擊落七架敵機，他贏得的第三次勝利，是擊落著名的英國皇牌飛行員，第202縱隊的利安納艾斯菲爾上尉。艾斯菲爾是於1918年7月16日，和他的觀測員一起駕駛狄哈發蘭DH-4戰機時被擊落的，漢斯高華是少數曾駕駛“飛行剃刀”D. VIII的皇牌飛行員之一。

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時ほどとき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の [1] はグンゼ屋敷・Mr カラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

(注意)

- 勿く近火處使用膠水或油漆・並打開窗戶保持空氣流通。
- [1] 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時・應用模型專用剪・並用剪刀或小鏟除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen
- Der [1] der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

CAUTION

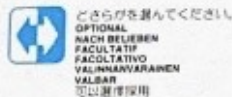
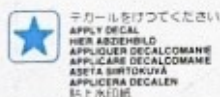
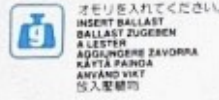
- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room.
- [1] of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a file
- See the bottom of this column for the meaning of symbols

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximite d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps
- Le numéro [1] pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

ATTENZIONE

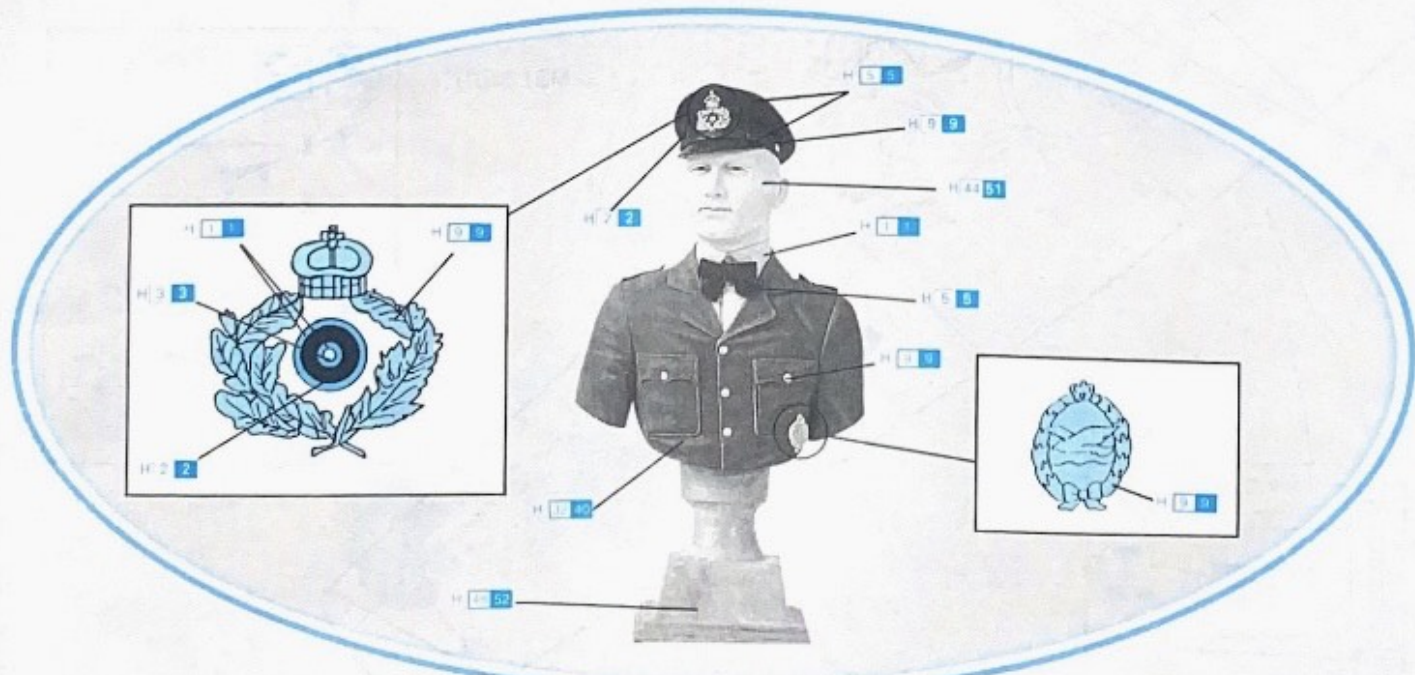
- Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria
- [1] delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli



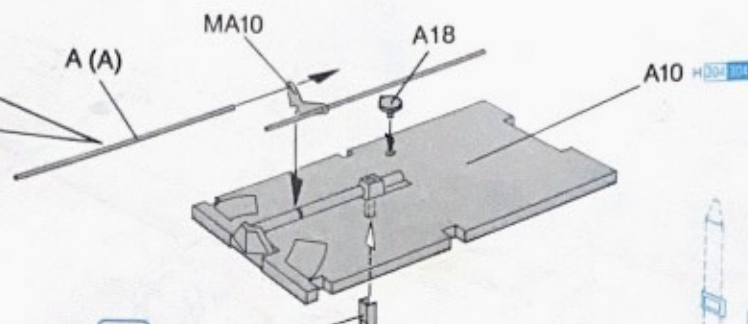
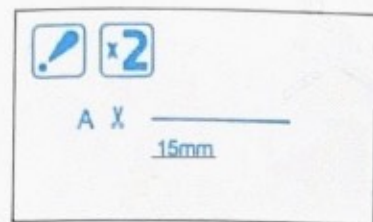
H1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ITALERI PAINT NO.

1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

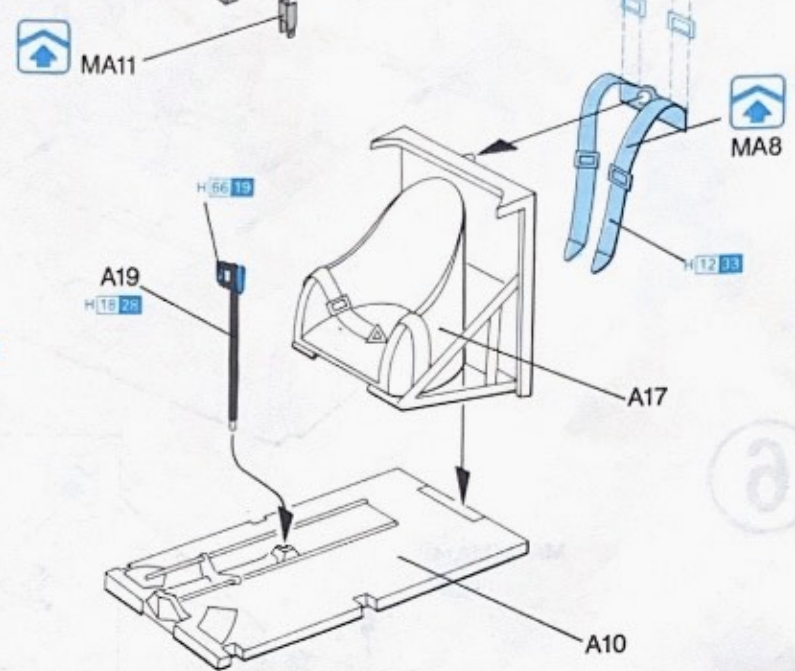
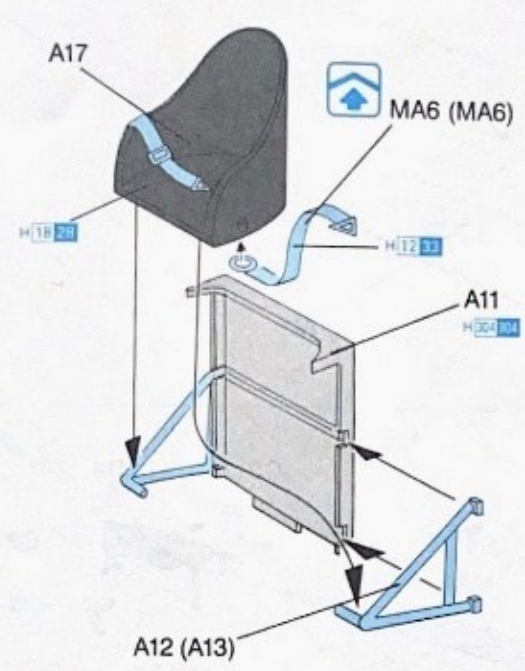
H 1 [1] ホワイト	1745	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H 2 [2] ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H 3 [3] レッド	1503	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
H 4 [4] イエロー	1514	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	黄色
H 5 [5] ブルー	1718	BLUE	BLAU	BLEU	BLO	藍色
H 8 [8] ツルパー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 9 [9] ゴールド	1744	GOLD	GOLD	OR	ORO	金色
H 11 [62] つや消レホワイト	1768	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BLANCO OPACO	啞白色
H 12 [33] つや消レブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H 15 [65] インディブルー	2715	BRIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU VIF	BLO VIVO	光藍色
H 18 [26] 黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒銀色
H 32 [40] ダークグレー (フィールドグレー(1))	1723	FIELD GRAY (1)	FELD GRAU (1)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES (1)	GRIGIO CAMPO	田灰色(1)
H 44 [51] はだ色	1516	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
H 47 [41] レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROT BRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCO	紅褐・啡紅色
H 48 [62] オリブグレー (フィールドグレー(2))	1723	FIELD GRAY (2)	FELDGRAU (2)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES (2)	VERDE CAMPO	田灰色(2)
H 76 [61] 焼鉄色	1406	BURNT IRON	GEBR. EISEH	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	焼鐵色
H 304 [94] オリブドラブFS34087	1711	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVA PALLIDO	橄欖綠色
H 312 [112] グリーソFS34227	1716	LIGHT GREEN	MELLGRUN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	淺綠色



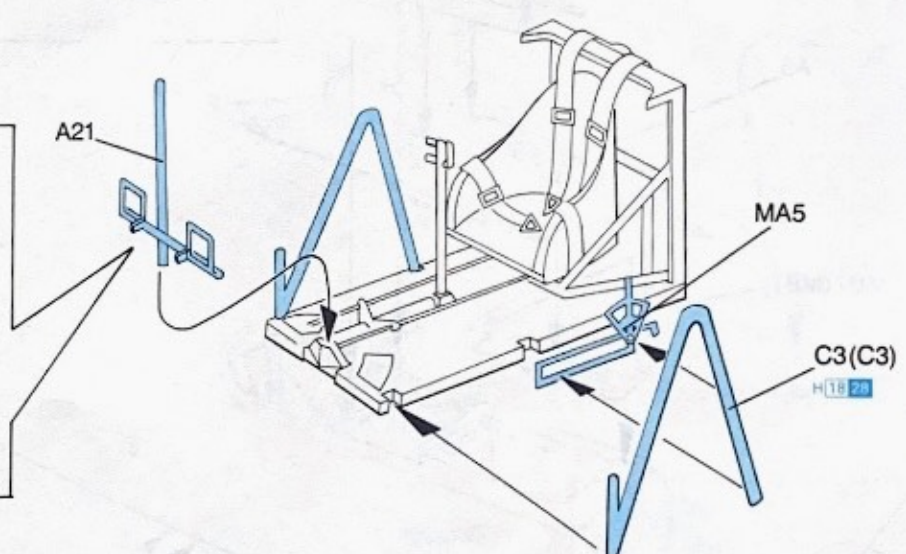
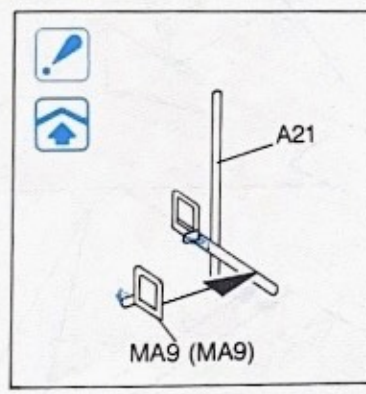
1



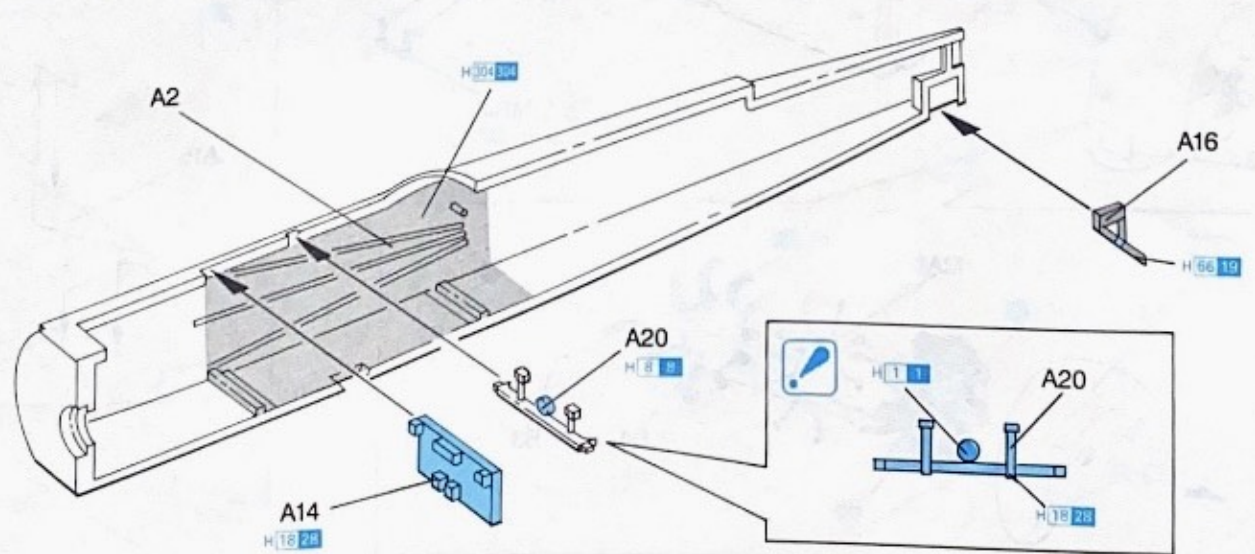
2



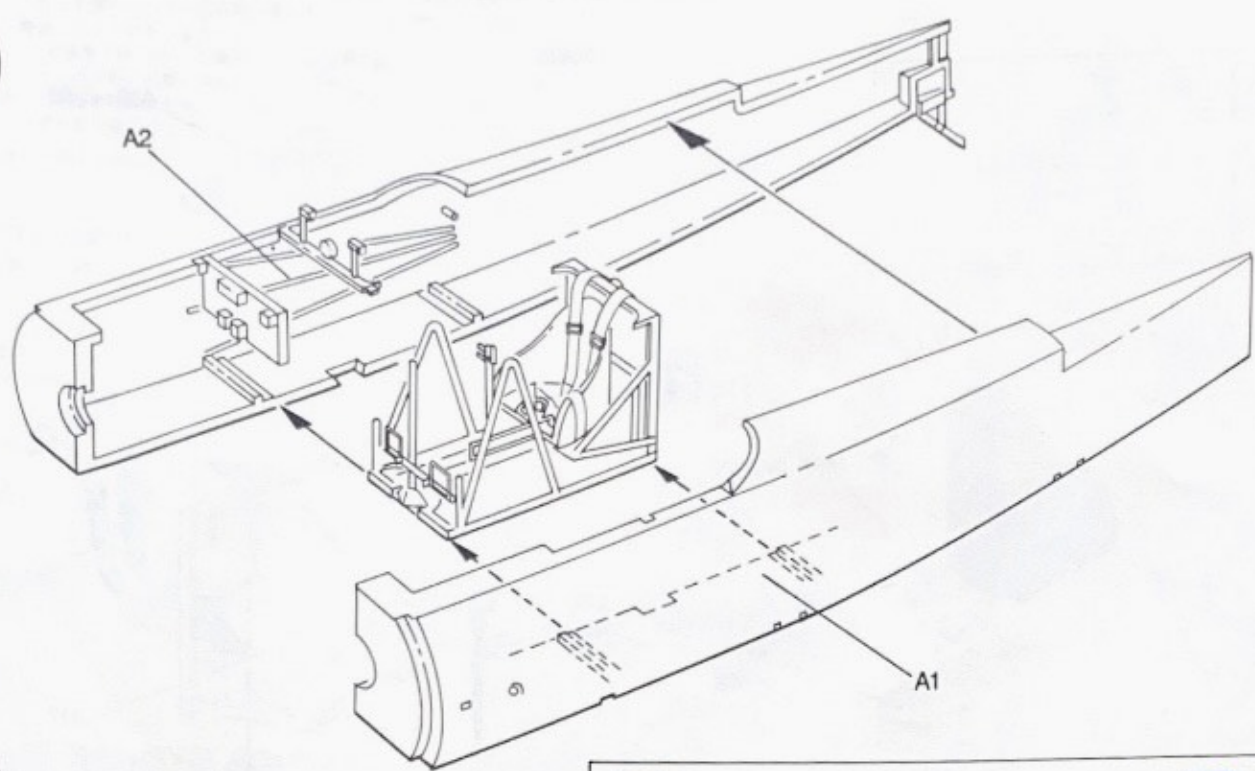
3



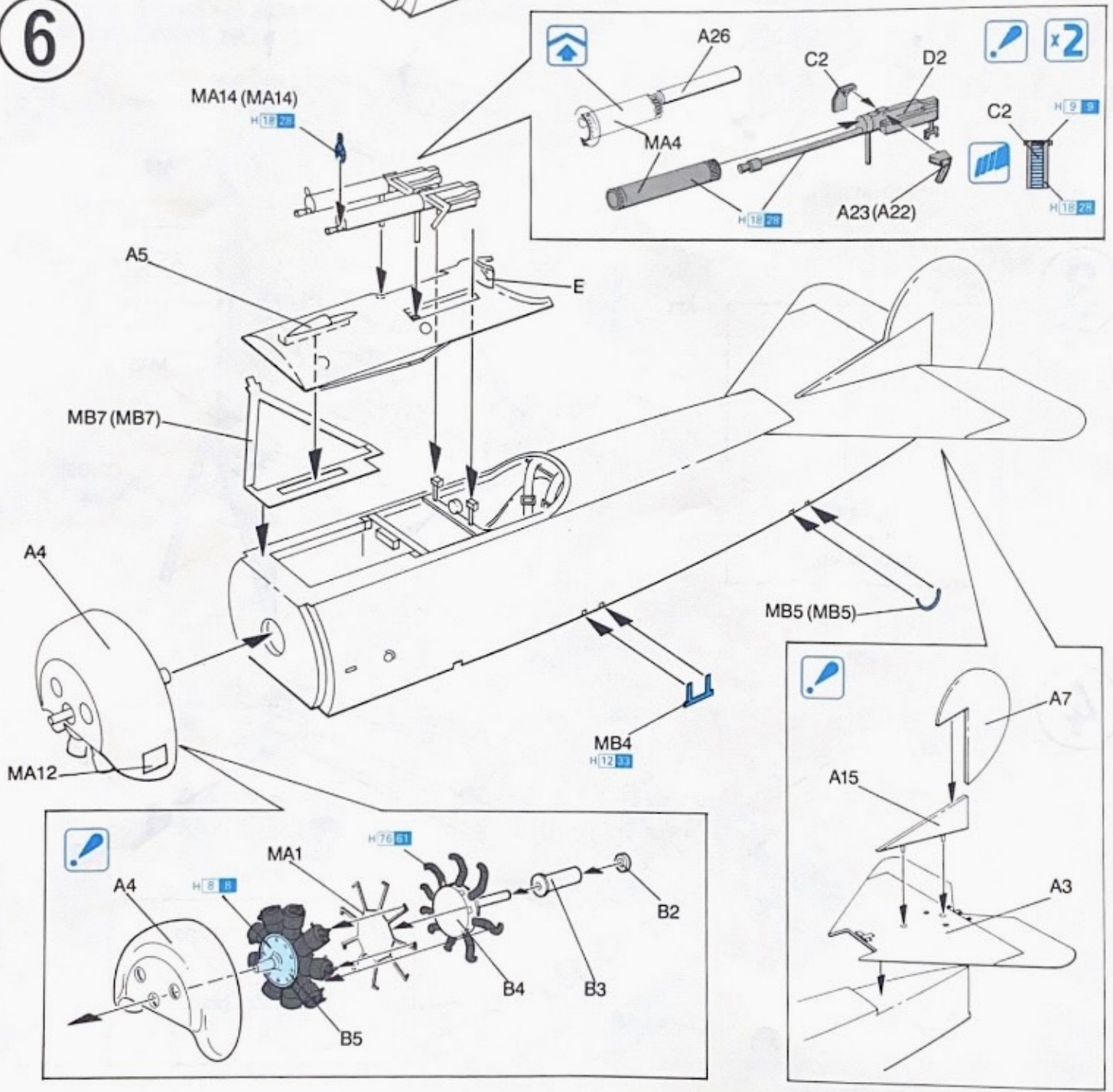
4



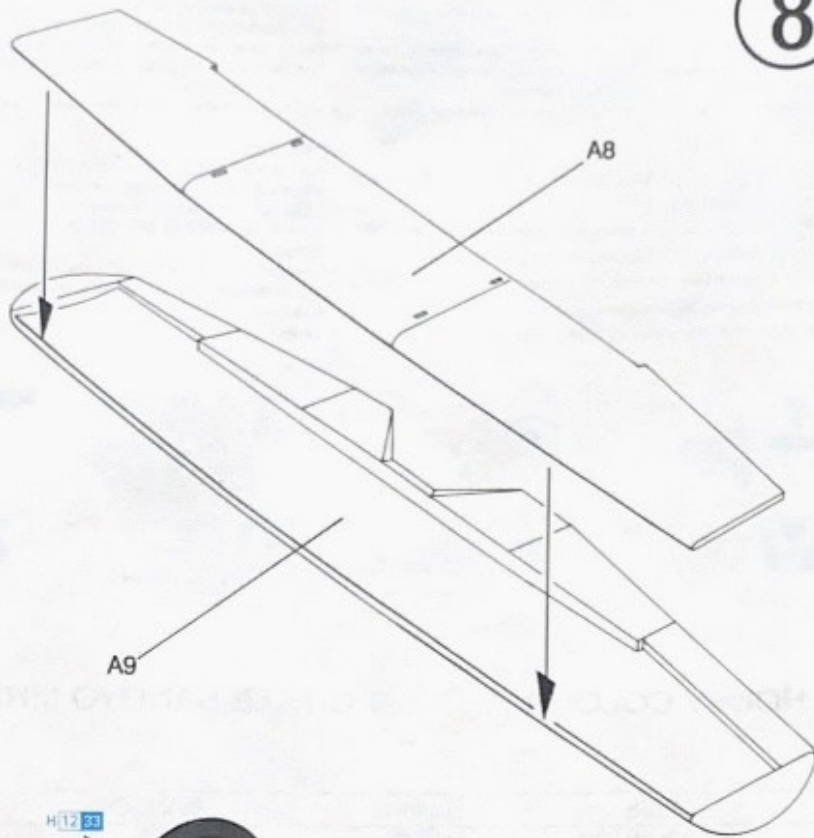
5



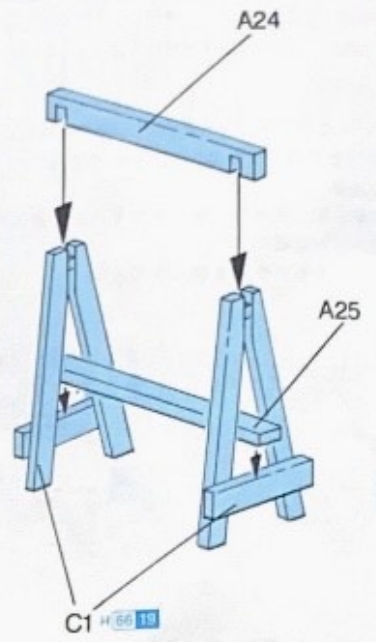
6



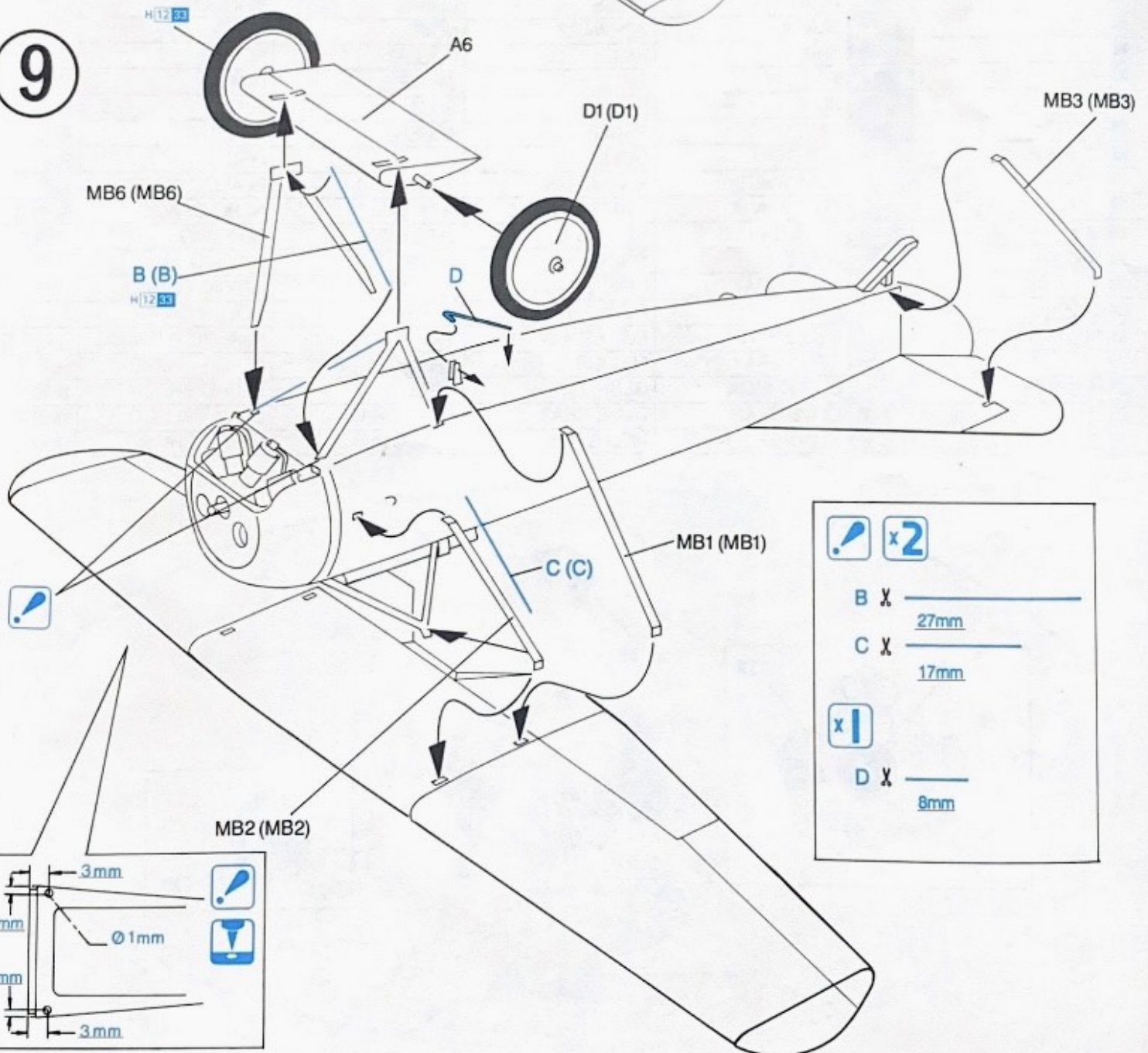
7



8

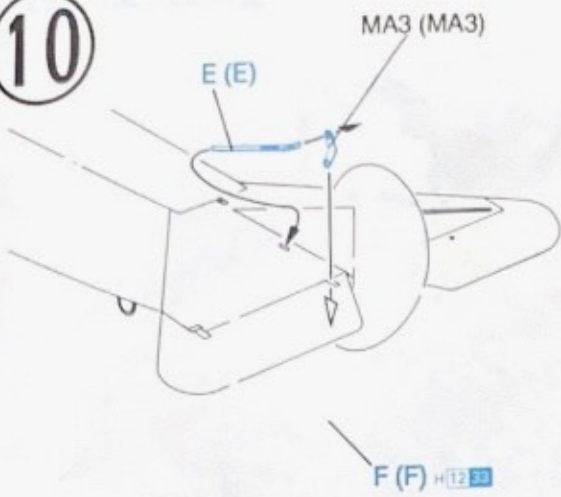


9

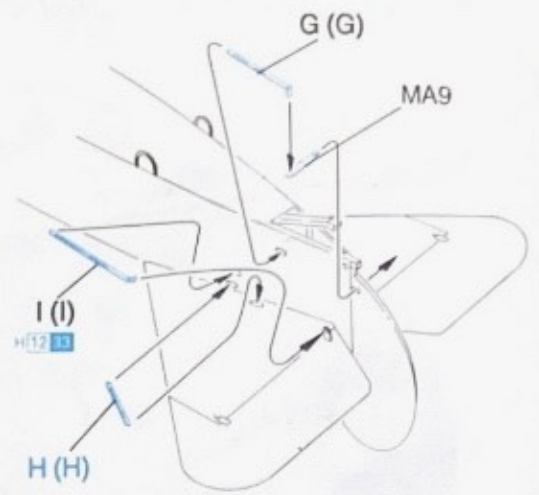


	x2
B X	_____
	27mm
C X	_____
	17mm
	x1
D X	_____
	8mm

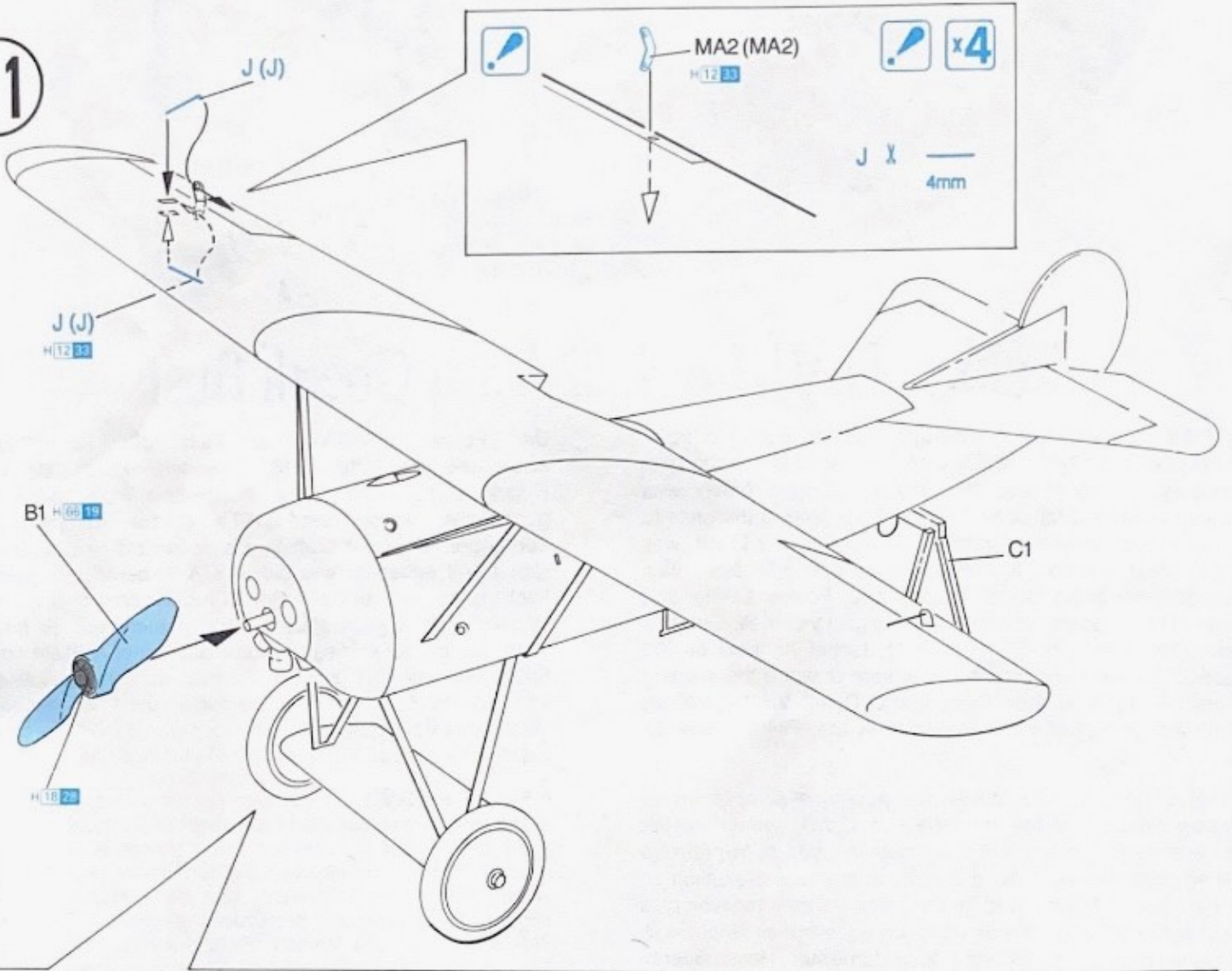
10



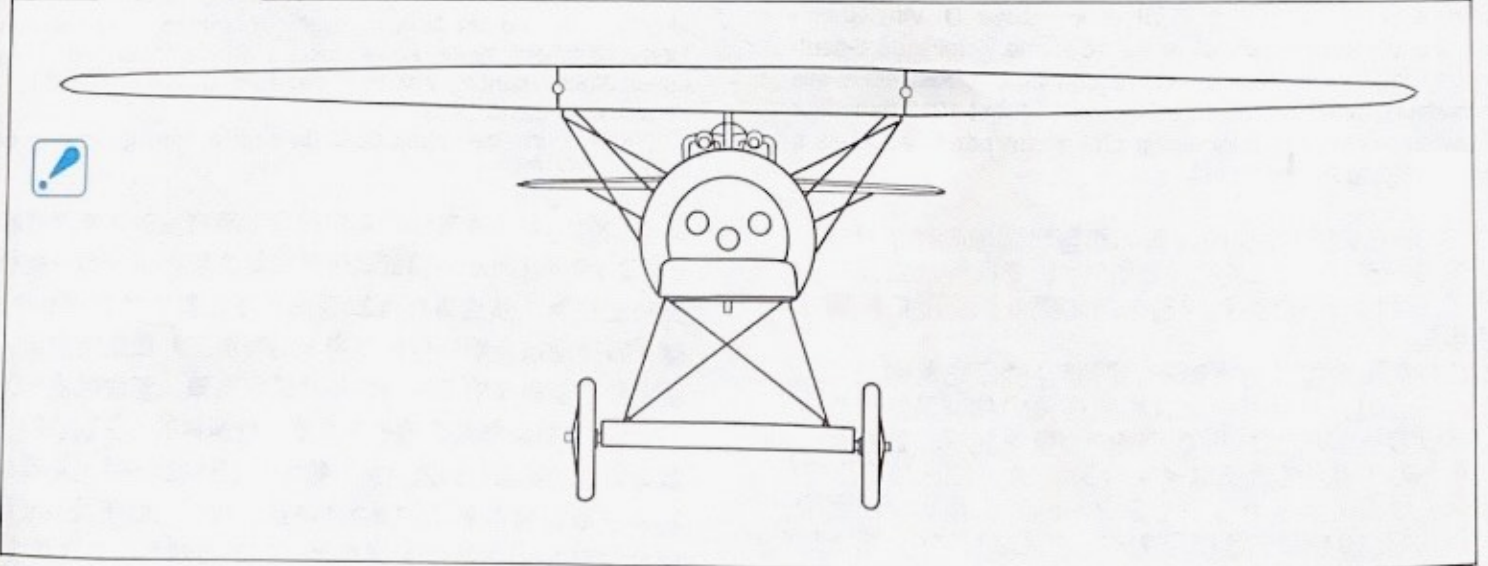
	x2	E X	8mm
		G X	9mm
		H X	5mm
		I X	13mm



11



	x4	J X	4mm



Marking & Painting

マーキング及び塗装図

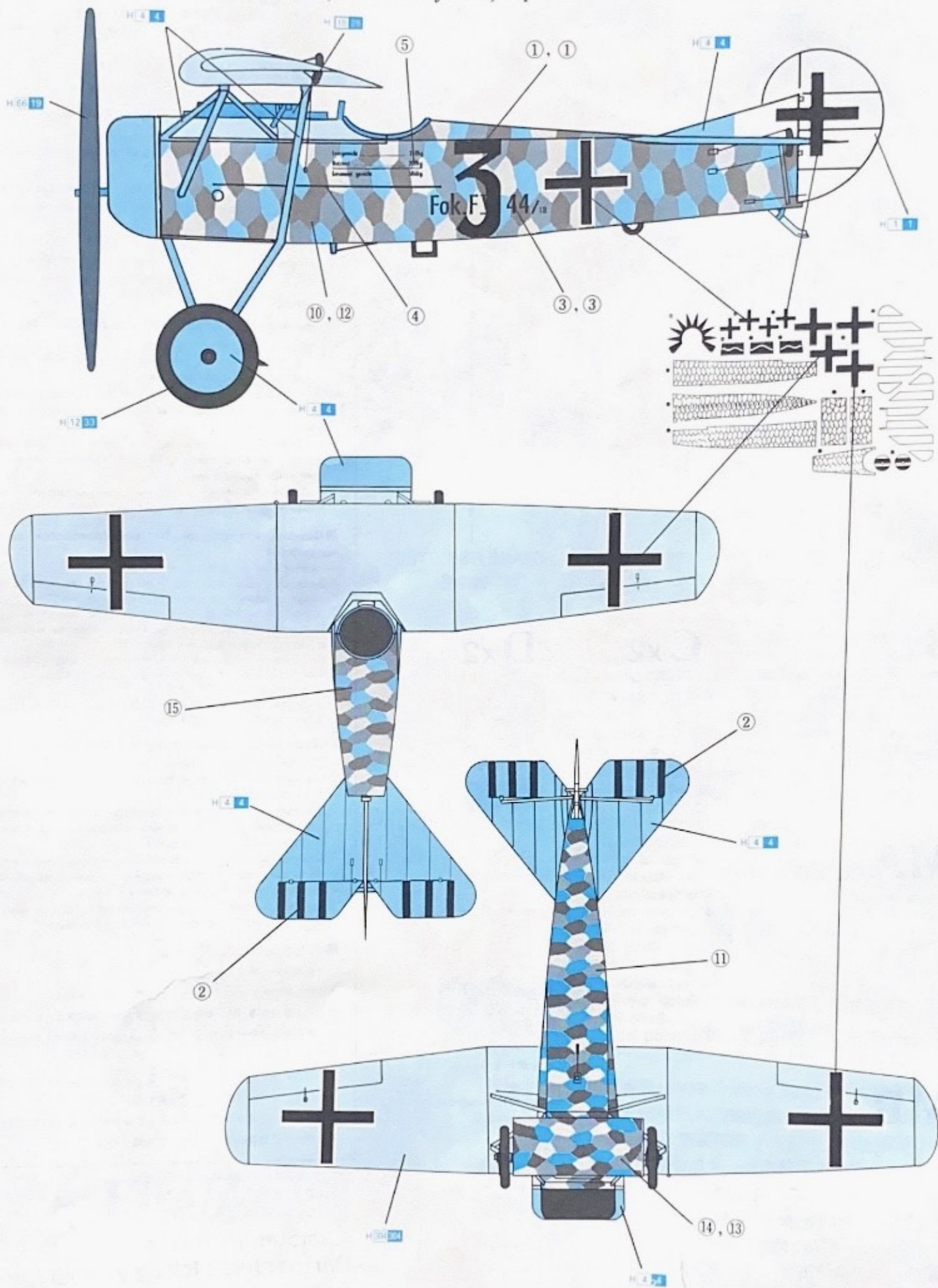
Markierungen und Bemalung

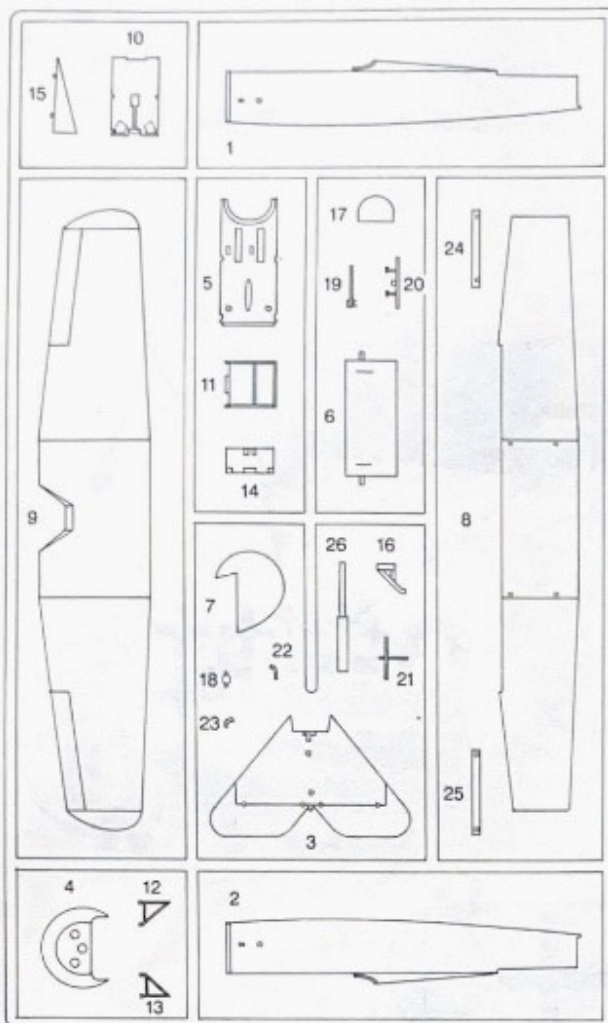
Decorations et Peinture

Marchio & Pittura

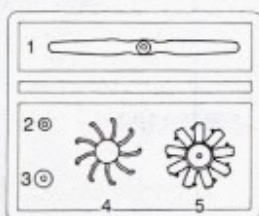
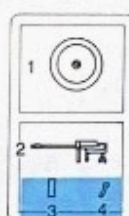
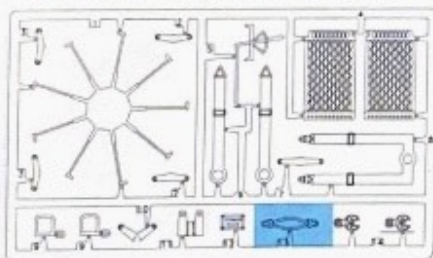
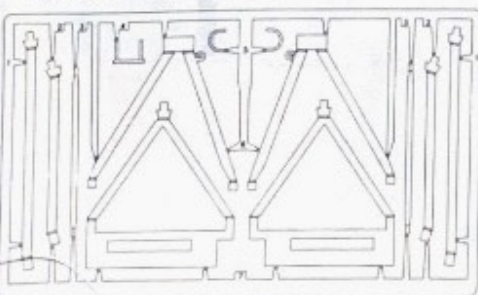
標貼及着色指示

Flown by Vizeflugmeister Hans Goerth, Marine Feld Jasts 3, Imperial German Naval Air Service, W.W.I.



A

300mm

STAINLESS STEEL
WIRE**B****C x2****D x2****MA** PHOTO-ETCHED PARTS**MB** PHOTO-ETCHED PARTS**E**

の部品は使用しません

Parts not for use

Teile werden nicht verwendet.

Pièces à ne pas utiliser.

Parti non utilizzati.

不需要使用的部件

■デカールの貼り方

- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les décalcomanies sont sèche, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatt per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼的正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的絨質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

DRAGONCopyright © 1995
Printed in Hong Kong
5909-01